2004JAHH....7..129P

Journal of Astronomical History and Heritage

It is with a heavy heart that I pen this, my first and last, editorial in the *Journal of Astronomical History and Heritage*. I have been advised by my medical practitioners to cease active work, hence the lateness of this issue. I have enjoyed spending the past twenty years editing and publishing the *Australian Journal of Astronomy* and this publication. All this would not have been accomplished without help, and in particular I should like to thank Wayne Orchiston, Ivan Nikoloff, and Martin Yates, as well as members of The Editorial Board, the authors, the referees, and the subscribers.

It is pleasant to reflect on the range of papers which have appeared in the journal since its founding in 1998. All continents—except Antarctica—have been accommodated; in chronological terms, papers have spanned the interval from the third millennium BC to the twentieth century of the present era; and thematically, most of the main areas of history of astronomy have featured at one time or another.

I am pleased to announce that the *Journal of Astronomical History and Heritage* is to continue. As from Volume 8, Number 1 (i.e. June 2005) it will be published by the Centre for Astronomy, James Cook University, Townsville, Queensland 4811, Australia. Dr Wayne Orchiston will continue as Editor, but for the time being will remain at the Anglo-Australian Observatory in Sydney (e-mail: wo@aaoepp.aao.gov.au).

Whilst the loss of the tasks associated with the journal's production will be keenly felt, it is very pleasing to know that JAH² will continue and that there are sufficient papers in hand or promised to fill the next three issues.

Finally, I have been asked on many occasions what the little bird is which appears at the end of each article and on the title page. It is a perdrix. My motto, and that of Astral Press, "Iucundi acti labores" ("the remembrance of difficulties overcome is pleasing"), is particularly significant at this difficult time.

C'est le cœur lourd que je vous écris mon premier et dernier éditorial pour le *Journal of Astronomical History and Heritage*. Mon médecin m'a annoncé que je devais cesser de travailler, d'ou le retard de ce numéro. J'ai été heureux de passer vingt années a éditer et publier le *Australian Journal of Astronomy* et le *Journal of Astronomical History and Heritage*. Ceci n'aurait pas été possible sans la collaboration de plusieurs et je voudrais remercier spécialement Wayne Orchiston, Ivan Nikoloff, et Martin Yates, ainsi que les membres du Comité Editorial, les auteurs, ceux qui ont fourni des renseignements, et les souscripteurs.

C'est un plaisir de réfléchir sur la portée des papiers qui sont apparus dans le journal depuis sa fondation en 1998. Tous les continents – sauf l'Antarctique – y étaient incorporés; en termes chronologiques, les papiers ont embrassé la période du troisième millénaire avant Jésus-Christ jusqu'au vingtième siècle de notre temps; et, thématiquement, la plupart des époques principales de l'histoire de l'astronomie ont étés adressés à un temps ou un autre.

Je suis heureux de vous annoncer que le *Journal of Astronomical History and Heritage* va continuer. A partir du Volume 8, Numéro 1 (c'est-à-dire juin 2005) il sera publié par le Centre for Astronomy, James Cook University, Townsville, Queensland 4811, Australia. Dr Wayne Orchiston continuera dans son rôle d'éditeur, mais pour le moment il restera à la *Anglo-Australian Observatory* à Sydney (son email est wo@aaoepp.aao.gov.au).

Malgré qu'il me manquera beaucoup de participer aux travaux de la production du journal, je suis ravi de savoir que JAH² va continuer et qu'il y a suffisamment de papiers remis ou bien en main pour remplir les trois prochains numéros.

Finalement, on ma souvent demandé quel est l'oiseau qui figure à la fin de chaque article et sur la page de titre. C'est une perdrix. Ma devise, et celui de *Astral Press*, est la suivante: *«lucundi acti labores»* — «le souvenir des difficultés surmontées fait plaisir» — ce qui signifie énormément de choses pour moi en ce moment.

È con cuore addolorato che scrivo il mio primo ed ultimo editoriale nel *Journal of Astronomical History and Heritage*. I medici mi hanno consigliato di cessare la mia attività lavorativa da quest'ultimo numero. È stato per me un piacere trascorrere questi ultimi vent'anni facendo l'editore e lo stampatore dell'*Australian Journal of Astronomy* e di questa rivista. Non avrei potuto far questo senza aiuto: in particolar modo desidero ringraziare Wayne Orchiston, Ivan Nikoloff e Martin Yates, e insieme tutta la redazione, gli autori, i *referees* e i sottoscrittori.

È piacevole pensare alla serie di articoli apparsi nella rivista fin dalla sua fondazione nel 1998. Tutti i continenti – eccetto l'Antartico – hanno qui trovato posto; in termini cronologici, gli articoli hanno spaziato dal terzo millennio avanti Cristo al ventesimo secolo dell'era attuale, e dal punto di vista degli argomenti, sono state trattate di volta in volta le principali aree tematiche della storia dell'astronomia.

Ho il piacere di comunicare che il *Journal of Astronomical History and Heritage* continuerà ad uscire. A partire dal Volume 8, N° 1, (cioè Giugno 2005) sarà pubblicato dal Centre for Astronomy, James Cook University, Townsville, Queensland 4811, Australia. Wayne Orchiston continuerà ad essere Editore, ma attualmente rimarrà all'Anglo-Australian Observatory in Sydney (e-mail: wo@aaoepp.aao.gov.au).

Pur sentendo profondamente la perdita dei compiti legati alla produzione della rivista, è di grande soddisfazione per me sapere che JAH² continuerà e che ci sono articoli sottoposti o promessi in quantità sufficiente da completare i prossimi tre numeri.

Infine, mi è stato chiesto in molte occasioni che uccellino è quello che appare alla fine di ogni articolo e sulla copertina: è una pernice (*perdrix*). Il mio motto, e quello dell'Astral Press, "Iucundi acti labores" ("il ricordo delle difficoltà superate è gradevole") è particolarmente significativo in questo difficile momento.

John Perdrix

© Astral Press • Provided by the NASA Astrophysics Data System